

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Дмитриев Николай Николаевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 17.06.2022 10:09:49  
Уникальный программный ключ:  
f7c6227919e4cdbfb4d7b682991f8553b37cafb

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**имени А.А. ЕЖЕВСКОГО**

Энергетический факультет  
Кафедра Иностранных языков

Утверждаю  
Декан факультета  
Иванов Д.А.



«26» марта 2021 г.

Рабочая программа дисциплины  
«Деловой иностранный язык»

Направление подготовки (специальность) 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника

Программа магистратуры  
Оптимизация развивающихся систем электроснабжения

(уровень магистратуры)

Форма обучения: очная, заочная  
1 курс, 1 семестр / 1 курс

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### Цель освоения дисциплины:

Основной целью курса «Деловой иностранный язык» в неязыковом ВУЗе является формирование межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции как способности решать профессиональные задачи с использованием ИЯ в рамках диалога культур.

### Основные задачи освоения дисциплины:

- сформировать и развить умения по всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) и переводу, необходимые для осуществления профессионального иноязычного общения;
- наряду с профессионально-коммуникативными умениями формировать личностные качества учащихся, важные для решения профессиональных задач;
- рационально сочетать в учебном процессе инновационные подходы (компетентностный, уровневый, контекстный, когнитивно-дискурсивный, личностно-ориентированный) при формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции;
- использовать новые приемы обучения и информационные образовательные технологии.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» находится в обязательной части Блока 1 учебного плана по направлению подготовки 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника. Дисциплина изучается на 1 курсе, 1 семестре / 1 курсе

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

### (ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ)

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

Код компетенции	Результаты освоения ОП	Индикаторы компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
-----------------	------------------------	------------------------	---

<p><b>УК-4</b></p>	<p>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>ИД-1<sub>УК-4</sub>. Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке.</p>	<p><b>знать:</b> «понятие «академическое общение»; языковые средства и клише, принятые в академическом и профессиональном общении и их перевод на иностранный язык (конференции, научные семинары, защиты проектов, презентации и публикации); особенности использования цитат, статистических данных, примеров;</p> <p><b>уметь:</b> вычленять основную информацию участников дискуссии при академическом и профессиональном взаимодействии, определять их коммуникативное намерение, использовать корректные вербальные средства критической оценки и интерпретации точки зрения собеседника на русском и иностранном языке;</p> <p><b>владеть:</b> навыками перевода, ведения дискуссии, выражения своих мыслей и мнения, аргументированного изложения критической оценки мнения собеседника на русском и иностранном языке.</p>
--------------------	---	---	---

		<p>ИД-2<sub>УК.4</sub>. Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык.</p>	<p><b>знать:</b> терминологию по специальности и структуры, используемые в академических текстах, типы переводческих трансформаций (грамматические стилистические, лексические); особенности компрессии, упрощения и расширения информации, способы терминообразования в иностранном языке, структурные типы простого и сложного предложения, структуру и композицию академических текстов;</p> <p><b>уметь:</b> переводить академические тексты с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык, оформлять в соответствии с требованиями, предъявляемыми к академическим текстам;</p> <p><b>владеть:</b> конструирования академических текстов и приемами переводческих трансформаций при переводе академических текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык.</p>
--	--	---	--

		<p>ИД-3<sub>УК-4</sub>. Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации.</p>	<p><b>знать:</b> информационно-коммуникативные технологии, используемые при поиске и анализе профессионально значимой информации в отечественных и иноязычных источниках для обобщения опыта с целью повышения эффективности профессиональной деятельности;</p> <p><b>уметь:</b> использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач; использовать информационно-коммуникационные технологии при переводе текстовой информации с русского языка на иностранный и обратно;</p> <p><b>владеть:</b> навыками перевода, методами работы в различных операционных системах, с базами данных с экспертными системами в предметной области электроэнергетики и электротехники.</p>
--	--	---	---

#### **4. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

Обучение по дисциплине лиц, относящихся к категории инвалидов, и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

В случае возникновения необходимости обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья в Университете предусматривается создание специальных условий, включающих в себя использование специальных обра-

зовательных программ, методов воспитания, дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания Университета и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

При получении высшего образования обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

С учетом особых потребностей обучающимся с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается предоставление учебных, лекционных материалов в электронном виде.

## **5. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е. - 108 часов

### **5.1. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

**5.1.1. Очная форма обучения:** Семестр – 1 , вид отчетности – экзамен (1 семестр).

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего	1 семестр	2 семестр	3 семестр
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>108/3</b>	<b>108/3</b>		
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)</b>	<b>18</b>	<b>18</b>		
в том числе:				
Лекции (Л)				
Семинарские занятия (СЗ)	18	18		
Лабораторные работы (ЛР)	-	-		
<b>Самостоятельная работа:</b>	<b>54</b>	<b>54</b>		
Курсовой проект (КП) <sup>1</sup>	-	-		
Курсовая работа (КР) <sup>2</sup>	-	-		
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-		
Перевод	16	16		
Мотивированное письмо	8	8		
Контрольная работа (Тесты 1-4)	16	16		
Самостоятельное изучение разделов	-	-		

<sup>1</sup> На курсовой проект (работу) выделяется не менее одной зачетной единицы трудоемкости (36 часов)

<sup>2</sup> На экзамен по дисциплине выделяется одна зачетная единица (36 часов)

Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	14	14		
Подготовка и сдача экзамена <sup>2</sup>	<b>36</b>	<b>36</b>		
Подготовка и сдача зачета				

### 5.1.2. Заочная форма обучения: Курс –1, вид отчетности 1 курс – экзамен.

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных еди- ниц	Объем часов / зачетных еди- ниц
	всего	1 курс	2 курс
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>108/3</b>	<b>108/3</b>	
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	
в том числе:			
Лекции (Л)			
Семинарские занятия (СЗ)	12	12	
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	
<b>Самостоятельная работа:</b>	<b>60</b>	<b>60</b>	
Курсовой проект (КП) <sup>3</sup>	-	-	
Курсовая работа (КР) <sup>4</sup>	-	-	
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-	
Перевод	16	16	
Мотивированное письмо	8	8	
Контрольная работа (Тесты 1-4)	16	16	
Самостоятельное изучение разделов			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	20	20	
Подготовка и сдача экзамена <sup>2</sup>	<b>36</b>	<b>36</b>	
Подготовка и сдача зачета			

<sup>3</sup> На курсовой проект (работу) выделяется не менее одной зачётной единицы трудоёмкости (36 часов)

<sup>4</sup> На экзамен по дисциплине выделяется одна зачётная единица (36 часов)

## 6. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий:

#### 6.1.1 Очная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7
<b>1 семестр</b>						
<b>1.</b>	<b>Раздел 1 Учебно-научная сфера общения</b>		<b>8</b>		<b>20</b>	
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		4		10	Устный опрос. Монолог. Тест.
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа».		4		10	Устный опрос. Тест.
<b>2.</b>	<b>Раздел 2 Профессиональная сфера общения</b>		<b>10</b>		<b>34</b>	
2.1	Тема 3 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (1).		2		14	Эссе «Вклад российских ученых в развитие мировой науки в области электроэнергетики и электротехники». Устный опрос. Адекватный перевод текста.
2.2	Тема 4 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (2).		4		10	Аналитический обзор научной литературы российских и зарубежных исследователей (библиографический список с аннотациями источников). Устный опрос. Аннотированный перевод

						текста. Тест.
2.3	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»		4		10	Устный опрос. Заполнение форм аппликационных документов. Аудирование.
	<b>Итого за 1 семестр</b>		<b>18</b>		<b>54</b>	Экзамен

### 6.1.2 Заочная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7
	1 курс					
<b>1.</b>	<b>Раздел 1 Учебно-научная сфера общения</b>		<b>4</b>		<b>28</b>	
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		2		14	Устный опрос. Монолог. Тест.
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа».		2		14	Устный опрос. Тест.
<b>2.</b>	<b>Раздел 2 Профессиональная сфера общения</b>		<b>8</b>		<b>32</b>	
2.1	Тема 3 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (1).		4		12	Эссе «Вклад российских ученых в развитие мировой науки в области электроэнергетики и электротехники» Устный опрос. Адекватный перевод текста.
2.2	Тема 4 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (2).		2		10	Аналитический обзор научной литературы рос-

						сийских и зарубежных исследователей (библиографический список с аннотациями источников). Устный опрос. Аннотированный перевод текста. Тест.
2.3	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»		2		10	Устный опрос. Заполнение форм аппликационных документов. Аудирование.
	<b>Итого</b>		<b>12</b>		<b>60</b>	Экзамен

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины<sup>5</sup>:

#### 7.1.1. Основная литература:

1. Хантакова В. М.. Английский язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие для магистрантов первого курса аграр. вузов всех профилей / В. М. Хантакова, С. В. Швецова, Д. И. Иляшевич. - Иркутск: Изд-во ИрГАУ им. А. А. Ежевского, 2017. - 123 с.- (В помощь магистранту Электронная библиотека ИрГАУ) Режим доступа: [http://195.206.39.221/fulltext/i\\_004017.pdf](http://195.206.39.221/fulltext/i_004017.pdf)
2. Мирзанурова, А. Ф. Практика делового общения на английском языке [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Ф. Мирзанурова, Е. Н. Парфирьева. - Казань: КГТУ, 2008. - 174 с. – Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/229735>
3. Хантакова, В. М. Английский язык : учебное пособие для магистрантов аграрных вузов / В. М. Хантакова, С. В. Швецова ; Иркут. гос. аграр. ун-т им. А. А. Ежевского. - Молодежный : Изд-во ИрГАУ, 2020. - 194 с. - Текст : электронный // Электронная библиотека Иркутского ГАУ. - URL: [http://195.206.39.221/fulltext/i\\_032388.pdf](http://195.206.39.221/fulltext/i_032388.pdf). - Режим доступа: для автор. пользователей

#### 7.1.2. Дополнительная литература:

1. Английский язык для магистрантов [Электронный ресурс] : Метод. указания для маг., 2015. - Режим доступа: <http://irgsha.ru/stud/learning/course/>

<sup>5</sup>В рабочие программы вносятся литература из электронного каталога книгообеспеченности по ОП

[index.php?](#)

[COURSE\\_ID=27&CHAPTER\\_ID=0644&LESSON\\_PATH=499.644](#)

2. Англо-русский и русско-английский словарь: 40 000 слов и выражений / авт.-сост. Е. Е. Дебердеева, В. В. Корецкая, Т. А. Нечаева; под ред. В. В. Агафонова, 2000. - 541 с. Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01000741165>
3. Англо-русский и русско-английский словарь электротехнических терминов/ Режим доступа: <http://consultant-e.ru/>

## 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

1. <https://www.e.lanbook.com>  
ЭБС "Лань" - крупнейшая политематическая база данных, включающая в себя контент сотен издательств научной, учебной литературы, а также научной периодики.
2. <https://lib.rucont.ru>  
Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум (более 200 000 произведений). Электронная коллекция учебной, научной и художественной литературы, а также периодических изданий по всем направлениям науки и образования.
3. <https://www.homeenglish.ru/>  
На сайте размещены все необходимые учебные материалы для изучения английского языка любого уровня. Весь грамматический и лексический материал по изучению английского языка, представлен на данном сайте бесплатном доступе.
4. <http://infoenglish.info>  
Данный сайт предоставляет возможность обучающимся читать статьи и составлять топики на английском языке; пройти самотестирование по грамматике; здесь можно воспользоваться словарями и онлайн переводчиками.

## 7.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Договор №, дата, организация
<b>Лицензионное программное обеспечение</b>		
1	Microsoft Windows 7	Акт на передачу прав Н-0005792 от 08.06.2011 года
2	Microsoft Office 2010	
3	Kaspersky Business Space Security Russian Edition	
<b>Свободно распространяемое программное обеспечение</b>		
1	LibreOffice 6.3.3	

2	Adobe Acrobat Reader	
3	Mozilla Firefox 83.x	
4	Opera 72.x	
5	Google Chrome 86.x.	

## 8. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др. объектов для проведения учебных занятий	Основное оборудование	Форма использования
1	Учебная аудитория 126	Специализированная мебель: столы ученические 8 шт, стулья 17 шт, стол преподавателя 1шт. Технические средства обучения (доска магнитная, учебно-наглядные пособия).	Учебная аудитория для проведения практических, семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации
3	Аудитория 303 научно-библиографический отдел	Специализированная мебель: Стол - 11 шт.; Стул - 11 шт. Технические средства обучения: 11 персональных компьютеров подключенных к сети "Интернет" и доступом в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО Иркутского ГАУ и электронно-библиотечную систему (электронной библиотеки); сканер CanoScan LIDE 110 - 2 шт.; Принтер HP Lazer Jet P 2055 - 1 шт.; Принтер HP Lazer Jet M 1132 MFP - 1 шт. Список ПО на компьютере: Microsoft Windows 7, Microsoft Office 2010, Kaspersky Business Space Security Russian Edition, LibreOffice 6.3.3, Adobe Acrobat Reader, Mozilla Firefox 83.x, Opera 72.x, Google Chrome 86.x.	Аудитория для проведения консультационных и самостоятельных занятий; занятий семинарского типа, индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ)

## Рейтинг-план дисциплины

1 курс, 1 семестр

Практические занятия – 18 часов. Экзамен.

Текущие аттестации: тест, перевод, заполнение форм аппликационных документов и аннотация статьи

### Распределение баллов по разделам (модулям) в 1 семестре

Раздел дисциплины	Максимальный балл	Сроки
<b>Раздел 1 Учебно-научная сфера общения</b> 1.1. Тема 1 «Учеба в магистратуре»	20	1 неделя
Раздел 1. Название раздела Тема 2 «Моя магистерская работа»	20	2-3
Раздел 2. <b>Профессиональная сфера общения</b> Тема 3. «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (1)	20	4-5 неделя
Раздел 2. Название раздела Тема 4. «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (2).	20	6 неделя
Раздел 2. Название раздела Тема 5. «Ситуации профессионального общения»	20	7 неделя
<b>ИТОГО</b>	100	
Сумма баллов для допуска к зачету	от 40	
Итоговый рейтинговый балл	от 0 до 100	

### Распределение баллов по видам работ

Вид работы	Единица измерения	Премиальные баллы
Активность на семинарском занятии	семестр	0 - 8
Посещение занятий	семестр	0 - 5
Внеаудиторная самостоятельная работа	семестр	0 –12
Участие в конференциях, конкурсах	одно участие	0 - 15
Итого		до 40
Экзамен		20-40

### Определение итоговой оценки по дисциплине

По результатам работы в семестре студент может получить автоматически экзамен при условии, если он набрал более 50 баллов. Если студент набрал менее 40 баллов, то он не допускается к экзамену. Неудачившим студентам предоставляется возможность ликвидиро-

вать задолженность (в зависимости от причины неуспеваемости) в предусмотренные кафедрой и деканатом сроки.

Интервал баллов рейтинга	Оценка
Меньше 50	неудовлетворительно
51 - 70	удовлетворительно
71 - 90	хорошо
91 - 100	отлично

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) и учебным планом направления подготовки магистров по направлению 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника

Программу составил:

Хантакова В.М.



Швецова С.В



Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранных языков  
Протокол № 7 от «26» марта 2021 г.

Заведующий кафедрой



Анненкова А.В.